

# MJOI 会報

## ご挨拶

国際交流基金ブダペスト日本文化センター所長  
多田 早苗

皆様、

いつも大変お世話になっております。国際交流基金ブダペスト日本文化センター所長の多田早苗です。2015年11月に、岩永絵美の後任として着任致しました。私にとっては11年振りの国外赴任の地が、ドナウの真珠と呼ばれる、この美しい街であることを大変に幸運に思っております。

国際交流基金は、日本と海外の国際文化交流を担う、日本で唯一の独立行政法人で、主として文化芸術交流、海外日本語教育、日本研究・知的交流分野において事業を実施しております。国際交流基金の海外拠点<sup>きよてん</sup>は目下、23か国24都市にあり、欧州・中東アフリカ地域においては、ここハンガリーの他、イタリア、英国、スペイン、ドイツ、フランス、ロシア、エジプトにあります。私達のブダペスト日本文化センターは、ハンガリーにおける国際文化交流事業を実施するだけでなく、広域事務所として、中東欧の12か国（クロアチア、コソボ、スロバキア、スロベニア、セルビア、チェコ、ブルガリア、ポーランド、ボスニア・ヘルツェゴビナ、マケドニア旧ユーゴスラビア共和国、モンテネグロ、ルーマニア）に対し、各国関係者よりの参加を得て、日本語教師研修会や日本研究関連の会議事業等の広域事業を実施する他、各国において国際交流基金の事業を取り扱って頂いている日本大使館の広報文化担当官を、本当にささやかながら、お手伝いしていることが特徴と言えます。



国際交流基金が2012年度に実施した日本語教育機関調査によれば、ハンガリーにおいては1,500人強、また中東欧諸国においては計10,000人を超える日本語学習者が確認されており、私もお仕事でハンガリーや中東欧の各国の日本語教育機関にお邪魔する機会が多いのですが、この地域の学生さん達の日本語能力の高さにはいつも驚きを感じさせられます。多くの学生さん達にとって、日本語は恐らくは第3外国語以降の言語かと思いますが、一生懸命に学び、流暢にコミュニケーション出来るようになった姿を目にし、大変に励まされる思いをしております。更に、日本語を勉強する動機をお聞きしてみると、ポップカルチャーから歴史・文学に至るまでの幅広い日本文化への関心、日本語そのものへの興味等々で、学生さん達の向学心にとっても嬉しい気持ちになります。ハンガリーや中東欧の日本語教師の皆様の日々の熱意とご尽力、また、これまで熱心に日本文化を紹介して来られた各国の関係者の皆様の貢献に、ただただ頭が下がる思いが致します。

日本語を広めるためには国際交流基金だけの力では出来ることに限界があり、世界各国のパートナーの皆様との連携が欠かせないの言うまでも無いことです。国際交流基金においては、その国や地域の日本語教育を充実させるうえで中核的な存在として活躍頂く機関・団体をメンバーとする「JFにほんごネットワーク」(通称: さくらネットワーク)を構築しており、2016年5月現在のメンバーの数は、92 개국・地域の 285 機関・団体です。ハンガリーにおいては、エトヴェシ・ロラード大学日本学科、カーロリ・ガーシュパル・カルビン派大学日本学科、そしてハンガリー日本語教師会にさくらネットワークのメンバーとなって頂いております。国際交流基金ブダペスト日本文化センターとしても、さくらネットワークメンバーの皆様のお力を得て、ハンガリーにおける日本語教育の発展に少しでも貢献したく考えております。ハンガリー日本語教師会は、特にこれまで日本語スピーチコンテスト実施や教材制作等で多大な実績をお持ちであり、引き続きのご支援とご協力をお願い申し上げます。

末筆ながら、ハンガリー日本語教師会の益々のご発展と会員の皆様の益々のご健勝を祈念し、私の挨拶の結びの言葉とさせていただきます。(了)

## Köszöntő

Tada Szanae igazgatóasszony  
Japán Alapítvány Budapesti Iroda

A Japán Alapítvány budapesti irodájának igazgatójaként köszöntöm Önöket!

2015 novemberében érkeztem Magyarországra Ivanaga Emi igazgatóasszony utódjaként. Nagy örömmel tölt el, hogy tizenegy év után újra külföldi kiküldetésben vehetek részt, és emellett külön öröm, hogy ebben a Duna gyöngyének is nevezett gyönyörű városban lehetek.

A Japán Alapítvány a Japán és a világ többi országa közötti kulturális kapcsolatok fejlődését célul kitűző, Japánban különleges jogi státuszú, független adminisztratív szervezetként működik. Tevékenységét főként a kulturális és művészeti cserekapcsolatokban, a külföldi japánnyelv-oktatásban, valamint a japanisztikai kutatások, intellektuális cserekapcsolatokban lehet meghatározni. A Japán Alapítvány 23 ország 24 városában működtet irodát, az Európai, Közel-Keleti és Afrikai Régióban Magyarországon kívül Olaszországban, Angliában, Spanyolországban, Németországban, Franciaországban, Oroszországban és Egyiptomban. A Budapesti Iroda nem csak a magyar-japán kulturális cserekapcsolatok elmélyítésével foglalkozik, hanem egy a tágabb értelemben vett régiós irodaként Közép- és Kelet-Európa tizenkét országában (Horvátország, Koszovó, Szlovákia, Szlovénia, Szerbia, Csehország, Bulgária, Lengyelország, Bosznia-Hercegovina, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Montenegró és Románia) igyekszik tevékenységét kiterjeszteni, ezen országok képviselőit meghívni a különböző nyelvoktatási továbbképzésekre, japanológiai szimpóziumokra, valamint bár nagyon kis mértékben, de a Japán Alapítvány együttműködik az egyes országok japán nagykövetségeinek kommunikációs és kulturális programokért felelős osztályával is.

A Japán Alapítvány 2012-ben végzett intézményi felmérése szerint Magyarországon több mint 1500 fő, Közép- és Kelet-Európában pedig a 10 000 főt is meghaladja a japán nyelvet

tanulók száma. Magam is sok japán nyelvet oktató intézménybe látogatok el munkám kapcsán mind Magyarországon, mind Közép-Kelet-Európában, és mindig meglep, hogy milyen magas szinten beszélnek a tanulók a japán nyelvet. Mindig megerősítést ad a munkámban, mikor látom, hogy sok diák számára a japán valószínűleg csak harmadik, negyedik idegen nyelv, mégis lelkesen tanulnak és ennek eredményeképpen folyékony nyelvtudásra tesznek szert. Továbbá mikor a nyelv tanulási motivációkra terelődik a szó, szintén nagy öröm látni a diákok tanulási kedvét és érdeklődését, legyen szó magáról a japán nyelvről vagy a japán kultúra számos területéről, kezdve a popkultúrától a történelmen, irodalmon át más hagyományos kulturális területig. Óriási hálával gondolok a magyarországi és közép-kelet-európai japán nyelv-oktatók mindennapi odaadó munkájára és erőfeszítéseire, valamint a japán kultúra lelkes terjesztésével foglalkozók tevékenységére is.

Mondanom sem kell, hogy mennyire nélkülözhetetlen az egyes országokkal való együttműködés is a japán nyelv terjesztésében, a Japán Alapítvány munkája mellett. Az egyes országokban és régiókban központi szerepet betöltő intézményeket és csoportokat tömörítő JF Nihongo Network ("Sakura Network") 2016 májusában 92 ország és régió 285 intézményét fogja össze. Magyarországon az Eötvös Loránd Tudományegyetem Japán Tanszéke, a Károli Gáspár Református Egyetem Japanológiai Tanszéke, valamint a Magyarországi Japán nyelv-Oktatók Társasága (MJOT) szerepel a tagok között. A Japán Alapítvány Budapesti Irodája is a Sakura Network-tagok együttműködésével működik, és így igyekszik hozzájárulni a hazai japán nyelv-oktatás ügyéhez. Az MJOT különösen nagy eredményeket tudhat magáénak a szónokverseny szervezésében és számos nyelvoktatási segédanyag létrehozásában, így remélem, hogy ez az együttműködés ezután is folytatódik.

Zárva soraimat kívánok a Magyarországi Japán nyelv-Oktatók Társaságának további eredményes munkát és minden egyes tagnak jó egészséget!

☆☆

### Baranyai Péter:

#### Tanári ösztöndíj - tizennyolc hónap Jamanasiban

2014年9月から2016年3月まで18カ月間、山梨県の山梨大学で言語教育の勉強をさせて頂きました。教師として自分の教えるスキルを上達し、より良い新しい教授法を身に付けるのが第一の目標でした。

大学では3種類の授業を山梨県で過ごした3つの学期で受けました。先ず、自分の日本語力を高める授業に多くの留学生と通いました。さまざまな授業の内容だけではなく、教師として大学の先生の教え方を見学も同時にでき大変勉強



になりました。

次に、指導教師から頂いた多くのアドバイスをもとにし日本語だけではなく、言語教育の殆どに存在する教授法や言語習得、バイリンガルやさまざまな状況で行なわれる教育方法を学ぶ授業に参加させて頂きました。

その外、山梨大学で一般に行なわれている国語教師が受ける授業にも参加でき大変幸運に思います。日本文法や日本語を更なる深さを知り、教育自習で教わったことを実際、現場で使ってみることもでき自分が建てた目標へ一歩進むことができたような気がします。

もちろん外にも大学の授業でも学校の外でも日本文化や多文化に触れ合うことが多く、いろんな国から新しい知り合いや友達もできました。

18カ月間と言う時期は大変長いです。当然、大学以外にも休み時期や休日があり、日本の多くの県に訪れることができました。中でも、富士山に登ることができたのは本当に夢のような経験でした。頂上から日の出を見ることができ、素晴らしい思い出をたくさん作りました。



ハンガリーに帰って来てからは元々の職場、ヨーロッパ2000校に戻り今年の4月から1年半日本で教わって来たことを生かして行きたいと思っております。これからも自分のスキルを磨きながらさらにいい教室作りに頑張りたいと思っております。

2014 szeptemberétől 2016 márciusáig 18 hónapon keresztül volt szerencsém nyelvtanárként a Jamanasi Egyetemen tanulni az azonos nevű prefektúrában. Tanulmányaim célja volt, hogy saját oktatói képességeimet fejlesszem és megismerkedjek a legújabb nyelvoktatási módszerekkel.

Az egyetem eltöltött órákat három nagy csoportra tudnám szétválasztani. Először is a többi külföldi diákkal közösen japán nyelvórákat látogattam. Az órák tartalmi hasznosságán túl nagy élmény volt élesben látnom egyetemi pedagógusokat külföldieknek japán nyelvet oktatni. Emellett a vezető professzorom útmutatását követve számtalan nyelvoktatáshoz általában kapcsolódó és nem nyelv specifikus órát is látogattam, például módszertani, nyelvelsajátítási, kétnyelvűségi vagy különböző körülmények között történő nyelvtanulás témakörökben. Végül, a Jamanasi Egyetem általános tantervéhez tartozó japántanár képzésében is részt tudtam venni, ami nagyon izgalmas volt, mivel megismerkedtem a nyelv számomra új összefüggéseivel és mélységeivel. Nagyon





hasznosnak találtam a tanulásomban, hogy a tanultakat rögtön ki is tudtam élesben próbálni egy tanítási gyakorlaton.

Természetesen az egyetemi órákon és az iskola falain kívül is rengeteg alkalmam volt a japán és más kultúrákkal találkozni, aminek köszönhetően rengeteg új országból is sikerült barátokat szerezniem.

18 hónap nagyon hosszú idő. Az egyetemen kívüli szünidőket, ünnepnapokat is igyekeztem hasznosan eltölteni, így sok prefektúrába ellátogattam. Utazásaim közül is talán a legcsodálatosabb élményem a Fudzsi megmásítása volt. A hegytetőn átélt napfelkelte egy fantasztikus emlék, amire ma is szívesen gondolok vissza.

Miután hazaérkeztem Magyarországra, egyből visszatértem eredeti munkahelyemre, az Európa 2000 Középiskolába, ahol idén áprilistól igyekszem a Japánban másfél év alatt tanultakat megvalósítani. Remélem, hogy folyamatosan tanulva és képezve magamat a jövőben is egyre jobb és jobb órákat tudok majd megvalósítani.

☆☆

## 第 23 回ハンガリー日本語スピーチコンテスト

カーロリ・ガシュパール大学 後藤 将太

昨年 10 月 17 日に行われた MJOT 総会での協議の結果、23 回スピコンから、ある新しい制度が導入されることになった。

そのあたらしい制度とは、「部門を越えた最優秀賞」というものが設置されたことである。この新制度によって、「高校生以下の部」や「初中級の部」の出場者にも、これまで「上級一位」への賞品であった「日本への航空券」獲得のチャンスが得られることになった。

そして私はこの総会でスピコン実行委員の委員となり、ここから 3 月のコンテスト実施へ向けての活動がスタートした。

実を言うと私は、かつてスピコン実行委員の仕事を経験したが、それは 8 年以上も前のことだった。そして今回実際にコンテストの運営に携わってみて、ハンガリーにおけるこのスピコンという行事が、この数年の間でいかに大きく様変わりしたのかということを感じた。

私が初めて関わったハンガリーでのスピコンは 2005 年の 11 月、在ハンガリー大使館で行われた第 13 回スピコンだった。スピコンの時期からして現在の 3 月ではなく 11 月の開催だったこと以外に、それまでハンガリーに派遣されていた青年海外協力隊の日本語教師が中心となって運営していたものが、この第 13 回から大使館と MJOT 共催となり、第 19 回に MJOT 主催



という形で行われるようになるまでの、まさに移行期の始まりとなるスピコンだったというわけである。

前実行委員の方から今回の業務の引き継ぎを受けた時、正直言って、仕事の多さと煩雑はんざつさに呆然ぼうぜんとした。そして、何から、どうやって手をつけていけばいいか、考えをまとめるのにかなりの時間を費つひやしてしまった。さらに何年か前までは実行委員の人数ももう少し多かったはずだが、3年ぐらい前から3人体制になっていて、しかも他の実行委員であるヤンカさん、ジョルトさんは2人とも、これまでほとんどスピコン未経験（出場経験などもない）であり、ここ数年の業務のやり方の心得がほとんどなかったというハンデがあったため、当初の作業はかなりのもたつき気味になってしまった。

私は、このようなハンガリースピコンというイベントが変貌へんぼうし続けている様子は、外側からではあったが見届けてきたつもりだったし、自分が教えている学生を出場させるという形で関わってきたことで、ある程度のことはわかっているつもりでいた。しかし結果的にやっぱり「見るのとやるのは大違い」だったということの思い知らされたということになる。そして、スピコンをここまで立派なイベントに仕立て上げ、しっかりとした体制を確立してこられた歴代前任者の方々のご尽力じんりょくには本当に頭が下がる思いがした。

本業の合間にこの業務に多くの時間を裂き、かなりの労力を費やしたのだから、これはやはり大変な仕事であったことには変わりないのだが、私の場合、実はけっこうこの仕事を楽しんでやっていたように思う。一番楽しかったのは、ポスター作りとプログラム作りで、どうすればコストを抑おさえつつ、見栄みばえもよく、そしてしっかりと必要な情報を盛り込んだものを作れるかということを考えてたりするのは、確かに大変だったがけっこうおもしろかったし、ほとんどイメージ通りのものが出来上がった時のうれしさはかなり印象に残っている。そして出来上がったポスターやプログラムを見ながら、今回のスピコンでは「出場者たちがスピーチによってどんな感動の場面を与えてくれるのか」という期待感や、「絶対に今回のスピコンを成功させたい」という気持ちがふつふつと湧わき上がってくるのを感じたものである。つまり、仕事の大変さや苦勞より、ワクワク感の方が勝っていたということだったのだろうと思う。

準備の段階でやっておかなければならなかったことが後から後から出てくる、というか「やり忘れていたことを次から次へと思い出す」と言ったほうが正しいかもしれないが、そんな状態でも気がついたらコンテスト当日（3月17日土曜日）を迎えていて、緊張している暇もないほど慌わしくしているうちに、コンテストはやけにあっさり始まった。

今回のコンテストのスピーチは、どの発表も各自の個性が表れていて興味深いものばかりだった。そして、どの発表からも各自がこの舞台に備えて周到しゅうとうな準備をしたり、繰り返して練習したことなど、努力あつとの跡がにじみ出ていたように思う。

私は、出場者全員に「最優秀賞」をあげたい気持ちだったが、コンテストである以上順位を決めた上で、「最優秀賞」を出場者全員の中から一人だけ決めなければならない。

勤務先の大学で、コンテストに出場する学生を指導している時、私は学生たちに「今回から制度が変わって部門を越えた最優秀賞というのができた。だから可能性は低いけれども高校生が最優秀賞に選ばれて日本への航空券をもらうことだってあるかもしれないよ。」という話をし

ていたが、実は本音を言うと「まさかそんなことはまずないだろう。」と思っていた。

ところが、その「まさか」の出来事が本当に起こった。大学生、社会人をも含んだ16名の出場者の中から、なんと高校生が最優秀賞に選ばれたのである。



当然のことながら、この決定には肯定的な意見も否定的な意見も含んだ大きな反響があったようで、私自身もかなり色々なことを考えさせられた。しかし、MJOTの総会での長時間に及ぶ議論の末に導き出されたこの決定が、早速意味のあるものとなったということ自体がよかったと思うし、そしてなによりも高校生でありながら最優秀賞のタイトルにふさわしいすばらしいスピーチ

をした彼女の健闘を心から称えたい。

基金上級専門家の村上先生は「新しい歴史が作られましたね」とおっしゃっていたが、まさにハンガリーのスピコンのこれまでの流れを一気に変えてしまいそうなこのセンセーショナルな出来事によって、これからどんな展開が待っているのか、もうすでに一人でワクワクしている自分がいる。

第23回ハンガリー日本語スピーチコンテストの入賞者は以下の通りです。

#### 「最優秀賞」

トート・ノエミ：「かわる」

#### 「高校生以下の部」

1位：コヴァーチ・ファンニ・シャーラ：「犬夜叉」

2位：ファイベル シャーンドル：「尾道でおもしろかった体験」

3位：タタイ エステル ナタリア：「やきゅう」

#### 「大学一般初中級」

1位：ヨージャ ニコレット アンドレア：「神々の住む場所」

2位：シェップェル ドロッチャ：「私の大切な趣味・日本の手話」

3位：ベッラーク・エルヂェーベト：「友情について」

#### 「大学一般上級」

1位：ポール・アンドレア：「時を越えた別世界からの響き」

2位：キッシュ・ハイナルカ：「ちょうクールな場所」

3位：ルドロフ・ダニエル：「北からのメッセージ」

上記のように入賞者の方々の名前だけを載せておりますが、本文でも申し上げた通り、今回のコン

テストに参加された全てのみなさんが「最優秀賞」だと私は考えています。

私はラグビーというスポーツで使われている試合終了を表す「ノーサイド」という言葉が大好きなのですが、これは試合が終わったら敵も味方も関係無く、お互いの健闘けんとう たたを称えあうという意味の言葉です。

だから私は、ハンガリーのスピコンがコンテストが終わった時点で、ライバル同士が笑顔でお互いの健闘を称えあい、出場者各自が、「本当にいい勉強、いい経験」になったと心から思えるようなコンテストとなることを心から願っているし、そのために自分がどんなことができるかということを考えていかなければならないと思っています。

最後に、23回スピコン開催にあたって、多大なるご支援ご協力をくださった、国際交流基金、在ハンガリー日本大使館、在ハンガリー商工会の皆様、そして賞品を提供してくださった企業の皆様、コンテスト当日の運営のためのお仕事によるご協力をくださった皆様、出場者のご指導にあたった先生方、想像を越えるがんばりを見せてくれた出場者のみなさん、2名の司会者をはじめとする、コンテスト運営を手伝ってくれた学生ボランティアのみなさん、丁寧なご指導と、叱咤激励しったげきれいをくださったMJOT運営委員会の先生方など、本コンテストに関わってくださった全ての方々に、心から御礼申し上げます。

そして常に謙虚つね けんきょ れいせいで冷静な態度と、堅実な仕事で23回スピコンの舞台裏を支えてくれた実行委員のヤンカさんとジョルトさん、本当に御苦勞様でした、そしてどうもありがとう。

## 23. Japán nyelvi Szónokverseny

Károli Gáspár Egyetem

Gotó Sóta (ford.: Strausz Janka)

A MJOT tavalyi, október 17-én rendezett közgyűlésén megvitattak értelmében, a 23. szónokversenyen újfajta rendszer lépett életbe. Ennek az újításnak köszönhetően, a legkiemelkedőbb teljesítményt nyújtó szónok a nevezési kategóriájára való tekintet nélkül kaphatta kézhez a nyereményét. Ez tehát azt jelenti, hogy a középiskolai, valamint a kezdő-és középhaladó szinten versenyzők számára is megadatott a lehetőség, hogy megnyerhessék a Japánba szóló repülőgépjegyet, hiszen ezt megelőzően a haladó kategória résztvevőinek főnyereményeként elérhetetlen volt számukra.

A tavalyi közgyűlésen a szervezőbizottság tagja lettem, így innentől kezdődött a márciusi szónokverseny megvalósítására irányuló tevékenységem. Valójában több mint nyolc évvel ezelőtt is voltam már szervezőbizottsági tag, de tényleges főszervezőként rá kellett ébrednem, hogy időközben igencsak megváltozott a magyarországi japán nyelvi szónokverseny jellege.

Legelső alkalommal 2005 novemberében, a Magyarországi Japán Nagykövetségen tartott 13. szónokverseny szervezésében voltam érdekelt. Tehát régebben nem márciusban, hanem novemberben zajlott az esemény, ráadásul az első 12 alkalom a JOCV fiatal japán nyelvtanárok csoportjának szervezésében történt, és csupán a 13. szónokversenytől kezdve lett a Nagykövetség és az MJOT a rendezvény közös szervezője. Végül a 19. szónokverseny egyedüli



koordinátoraként a MJOT vette át a főszerepet, így igen mozgalmas időszakról beszélhetünk.

Amikor az előző szervezőbizottsági tagoktól átvettem a feladatot, őszintén szólva igencsak meglepődtem azon, hogy mennyire sok és összetett szervezési munkával jár mindez. Nem kevés



időmbe telt, amíg a lényegét átlátva rájöttem, hogy honnan hova kell eljutnunk. Néhány évvel ezelőtt valamivel több szervezőbizottsági tag vett részt a munkában, de 3 éve három főre zsugorodott a rendszer. Ráadásul az idejű szervezőbizottsági tagok, Strausz Janka és Nyeste Zsolt sem láthatta át a helyzetet, hiszen még tapasztalatlanok voltak ezen a téren, így a kezdetek kezdetén nehézkesen indultak el a munkálatok.

Habár kívülállóként már ezt megelőzően is nyomon követtem a magyarországi szónokverseny változását, illetve saját tanítványaimat is a színpadra segítetttem, ezért úgy gondoltam, hogy valamelyest átlátom a rendszert. Ennek ellenére rá kellett jönnöm, hogy teljesen más ténylegesen megszervezni, mint kívülről szemlélni az eseményeket. Úgy érzem, fejet kell hajtanom azok előtt a sokat fáradozó szervezők előtt, akiknek köszönhetően a szónokverseny ennyire színvonalas és szervezett eseménnyé nőtte ki magát.

A munkám után nem egy délutánt és estét töltöttem a különféle szervezési teendőkkel, és habár számtalan nehézséggel találtam szembe magam, mégis voltak élvezetes pillanatok is benne. A legjobban az tetszett, amikor a poszter és programfüzet elkészítésekor szem előtt kellett tartanom a költségeket, mégpedig úgy, hogy közben minden ízléses legyen rajtuk, a megfelelő információkkal együtt, így mélyen megmaradt bennem a pillanat, amikor sikerült megvalósítani mindazt, amit előzőleg elterveztem. Az elkészült posztert és programfüzeteket elnézve izgatottan elmélkedtem azon, hogy az idejű év szónokai vajon milyen megindító beszédek fognak tartani, és egyre erősödött bennem az elhatározás, hogy mindenképpen sikerre viszem majd az idejű év szervezését. Végző soron a munka okozta nehézségeket és fáradozást felülmultha a várakozásteljes izgatottság érzése.

Az előkészületek során egymás után kellett a felmerülő problémákkal foglalkoznunk, vagy mondhatni utólagosan megtennünk mindazt, amiről időközben teljesen megfeledkeztünk. Ilyen körülmények között, mire észbe kaptam, már el is jött a szónokverseny napja (március 17-e, szombat). Idegeskedni sem maradt időm, olyan elfoglalt voltam, és egyszerre csak beindultak az események. A mostani szónoklatok mindegyikében megmutatkozott az előadó egyénisége, miközben igen érdekes témákat érintettek. Meglátszott a nagy igyekezet a versenyzőkön, hiszen

mindenki aprólékos felkészülés és többszöri gyakorlás után állt a színpadra.

Szívem szerint minden résztvevőnek odaítéltem volna a fődíjat, de persze verseny lévén csak a legjobb teljesítményt nyújtó jelölt kaphatta meg azt.

Amikor a munkahelyemen, azaz az egyetemen készítettem fel a diákjaimat a versenyre, azt mondtam nekik: „idén már más a szabály: a legjobb előadó nyeri a fődíjat, ezért van rá némi esély, hogy egy középiskolás jusson ki a repülőjeggyel Japánba.” Az igazat megvallva, ambivalens érzéseim voltak ezzel kapcsolatban.

Végül éppen ez a lehetetlennek tűnő fordulat következett be: a 16 fős versenyző gárda közül, amelyben egyetemisták és felnőttek jelöltek is jelen voltak, nem más, mint egy középiskolás vitte el a főnyereményt. Ennek természetesen nagy volt a visszhangja: mind a mellette és ellene szóló oldalon egyaránt voltak vélemények, amik engem is többször elgondolkodtattak. Mivel az MJOT közgyűlésén hosszú viták árán született meg ez a rendszer, ezért azt gondolom, hogy szerencsésen alakult úgy, hogy gyors értelmet nyert ez a kérdés. Ráadásul minden elismerésem azé a középiskolás diáklányé, aki a nagyszerű szónoklatával méltónak bizonyult a főnyereményre.

A Japán Alapítvány nyelvi szakértőjének, Murakami tanár úr szavaival élve: „új fejezet nyílt a szónokverseny történetében”. Már most izgatottan várom, hogy ezután a szenzációs esemény után, amely hirtelen felforgatta magyarországi szónokverseny eddigi menetét, vajon milyen fordulatok következnek még be a jövőben.

A 23. Magyarországi Japán nyelvi szónokverseny helyezettjei a következők:

Fődíj:

Tóth Noémi / Babits Mihály Gimnázium 11. évfolyam Előadásának címe: Változni

Középiskolai szint:

1. helyezett: Kovács Fanny Sára / Modell divat iskola 10. évfolyam

Előadásának címe: Inuyasha

2. helyezett: Hujber Sándor / Zalaegerszegi Zrínyi Miklós Gimnázium 10. évfolyam

Előadásának címe: Érdekes élményeim Onomicsiben

3. helyezett: Tatai Eszter Natália / Hunfalvy SZKI 11. évfolyam

Előadásának címe: Baseball

Kezdő, középaladó szint:

1. helyezett: Józsa Nikolett Andrea / Károli Gáspár Református Egyetem 2. év

Előadásának címe: Ahol az istenek élnek

2. helyezett: Schäffer Dorottya / Károli Gáspár Református Egyetem 3. év

Előadásának címe: Az én kedves hobbim – a japán jelnyelv

3. helyezett: Bellák Erzsébet

Előadásának címe: A barátságról

Haladó szint:

1. helyezett: Pór Andrea / Károli Gáspár Református Egyetem 2. év

Előadásának címe: Időtlen hang egy másik világból

2. helyezett: Kiss Hajnalka / ELTE 2. év

Előadásának címe: A legkirályabb hely

3. helyezett: Rudolf Dániel / Károli Gáspár Református Egyetem 3. év

Előadásának címe: Üzenet északról

Habár a fentiekben csak a díjnyertes versenyzők neve szerepel, úgy gondolom, hogy minden szónok megérdemelte volna a főnyereményt. A rögbi meccsek végén használt „no side” az egyik kedvenc kifejezésem, aminek értelmében a játék után mind a csapattagok és az ellenfél is egymás társai lesznek, akik kölcsönösen méltatják egymás teljesítményét.

Olyan szintérré szeretném változtatni a japán szónokversenyt, ahol a jelöltek, a szónoklatok végeztével képesek mosolyogva elismerni az ellenfél erőfeszítéseit, miközben mindezt hasznos és jó tapasztalatként raktározzák el magukban. Éppen emiatt kell végig gondolnom, hogy jómagam mit is tehetnék majd ennek érdekében.

Végül a 23. szónokverseny megvalósításában nagy segítségünkre volt, és emiatt külön hálával tartozunk a Japán Alapítványnak, a Magyarországi Japán Nagykövetségnek, a Magyarországi Japán Vállalkozók Egyesülete, a nyereményeket felajánló cégeknek, a verseny napján a kivitelezésben közreműködőknek, a szónokok felkészülését segítő nyelvtanároknak, az elvárásokat is túlszárnyaló előadóknak, a két konferansziénak, valamint az önkéntesként jelenlevő diákoknak és az MJOT vezetőségének, akik kedvesen segítettek és lelkesítettek minket. Nem utolsó sorban a mindvégig szerényen és higgadtan viselkedő, a háttérmunkálatokban lelkiismeretesen közreműködő szervezőbizottsági tagoknak, Strausz Jankának és Nyeste Zsoltnak is szeretnék köszönetet mondani.



☆☆

### **Ismerjük meg hazánk “japános fellegráit”!**

2014 tavaszán indítottuk útjára az új rovatot, melyben be szeretnénk mutatni hazánk ismert, esetleg kevésbé ismert iskoláit, ahol japán oktatás folyik. Ezúttal Vittay Dominika mutatja be a Városmajori Gimnáziumban folyó japán oktatást.

## Városmajori Gimnázium



A Városmajori Gimnáziumban 16 évvel ezelőtt kezdődött a japán nyelv oktatása Gergely Júlia tanárnő vezetésével, majd 2013-ban Vittay Dominika vette át a stafétabotot. A japánt mint második idegen nyelvet kilencedik évfolyamtól lehet választani, ami heti 3-4 órarendi órát jelentene a diákok számára. Évekig itt végezték tanítási gyakorlatukat az ELTÉ-s japán tanár szakos hallgatók is, és egy időben emelt szintű érettségi központként is működött a Gimnázium. A negyedik

év végére a tanulók nagy része középfokú nyelvtudásra tesz szert, sokan ötödik érettségi tárgynak is a japánt választják, és szinte minden évben van, aki japán szakon folytatja felsőfokú tanulmányait. 2012 óta van az iskolában szakkör is, arra az esetre, ha egy-egy évfolyamban nem indulna el a japán, ugyanis a csoportok alakításának jelentősen megszigorodtak a szabályai az elmúlt néhány évben.

Diákjaink azonban nem csak nyelvi órákra, de kulturális és csereprogramok egész variációjára is számíthatnak. Iskolánk szoros kapcsolatot ápol a budapesti Japán Iskolával. Közös óráink alkalmával felváltva látogatunk el egymás intézményeibe, és ilyenkor együtt alkotunk, vagy játszunk valamit. Így például tanultunk már taiko dobolást, tanítottunk néptáncot, játszottunk macuriban meg nyári táborokban előforduló játékokat és volt közös kalligráfia óráink is. Márciusban a diákhétén az iskolatársaknak és tanárainknak szoktunk a japán kultúrát bemutató programokat szervezni, így készítettünk már velük szushit és beöltöztettük már őket yukatába.

Japán partner iskolánk, az elit Mukogava Lánygimnázium minden évben ősszel küld hozzánk diákokat, hogy egy hónapot Magyarországon töltsenek, cserébe a mi diákjaink nyáron vehetnek részt az ő nemzetközi csereprogramjukban. A lányiskola mellett



egy fiú gimnázium is van kinn, így minden nemű diákunk előtt nyitva áll a Japánba utazás lehetősége – hagyományosan a tizenegyedik évfolyam végeztével. A csereút során nem csak a tanítási órákon, de kulturális tárgyú programokon (ikebana, teaszertartás, kalligráfia, koto óra), osztálykiránduláson, és kisebb belföldi utakon is részt vesznek diákjaink, amellet, hogy együtt élhetik a japán hétköznapokat a cserepartnerük családjával. Rendszeresen ezt az utazást mondják később a legnagyobb középiskolai élményüknek.

Az a célunk, hogy a fiatalokat még tizenévesen testközelből megismertessük a kelet-ázsiai kultúrával. Ennek megfelelően igyekszünk évről évre szorosabbra fűzni kapcsolatainkat partner intézményeinkkel, valamint azokkal a magyar iskolákkal, ahol szintén van japán oktatás.

Távlati terveink között szerepel, hogy kivigyük egy japán turnéra az iskola Junior Prima díjas kórusát, az Angelicát, reméljük ez 2017 őszén valóban megvalósulhat.

☆☆

## Változás a JLPT nyelvvizsgában: évente már két vizsgalehetőség!

Az idei év két nagy változást is hozott a Japán Alapítvány által világszerte szervezett nemzetközi japán nyelvvizsga budapesti lebonyolításával kapcsolatban. Az egyik, hogy 2016-tól hazánk is csatlakozott azon országok köréhez, ahol évente két alkalommal kerül megrendezésre a JLPT nyelvvizsga. Míg korábban csak december első vasárnapján lehetett vizsgát tenni, idén először Budapesten is volt lehetőség július első vasárnapján ceruzát ragadni a sikeres nyelvvizsga reményében. Közel 200 fő jelentkezett, akik a kinti kánikula közepette néhány órán át élvezhették a légkondicionált termekben zajló vizsga hűs levegőjét. A nagyszámú jelentkezés azt is bizonyította, hogy az idei év másik újításaként bevezetett online regisztrációs rendszer megfelelően ellátja feladatát. Közel egy évnyi előkészítést követően 2016 márciusától nyilvánosan elérhető a budapesti JLPT vizsga számára fejlesztett online jelentkezési felület, amely a nyelvvizsga magyar honlapja is egyben. A felületről minden jelentkezési időszakban letölthető az aktuális Test Guide, ami előzőleg nyomtatott formában volt olvasható. Az online rendszer egyik nagy előnye, a postai címek, e-mail címek, telefonszámok és egyéb adatok olvashatósága garantált, míg 2015-ig a nehezen olvasható kézírás számtalanszor gondot okozott. Ugyancsak megkönnyíti a jelentkezést, hogy probléma esetén rajta keresztül a jelentkező közvetlenül kommunikálhat a szervezőkkel. Érdemes megemlíteni, hogy a két fenti változástól függetlenül az idei évtől Magyarországról kizárólag belföldi postautalvány segítségével lehet befizetni a vizsgadíjat, amely a KRE-BTK Japanológia Tanszék címére érkezik a jelentkezési időszak lezárulta előtt. A soron következő decemberi vizsgára még van lehetőség jelentkezni, egészen szeptember 23-ig. Mindenkit várunk szeretettel a vizsgára.

A Szervezők

☆☆

Továbbra is kaphatóak az MJOT japán tanulást segítő kiadványai! A pontos címekről az [mjot.hu](http://mjot.hu) honlapon tájékozódhattok, rendelni pedig az [mjot49@gmail.com](mailto:mjot49@gmail.com) címen lehet.

会報32号

発行：2016年9月

発行人：ハンガリー日本語教師会

編集：ガーシュパール・アンナマリア